

風雨同舟
STANDING TOGETHER
共建和平
FOR PEACEBUILDING

粵港人民抗戰勝利八十周年展

Commemorating the 80th Anniversary of
Victory in the War of Resistance in Guangdong and Hong Kong



展覽工作紙 (中學)

Exhibition Worksheet (Secondary School)

和平使者委任令

Order of Appointment as
Messengers of Peace



茲委 _____ 同學為 和平使者

Hereby appoints Student _____ as a Messenger of Peace

在抗戰的長河中，先烈們保家衛國，築起了和平的長城！

In the long river of the War of Resistance, martyrs defended the country
and built the Great Wall of Peace!

我們要以史為鑒，堅定維護和平，共建光明未來！

We should learn from history, firmly safeguard this peace and strive to build a bright future!

此令。

This warrant is issued.

學校：

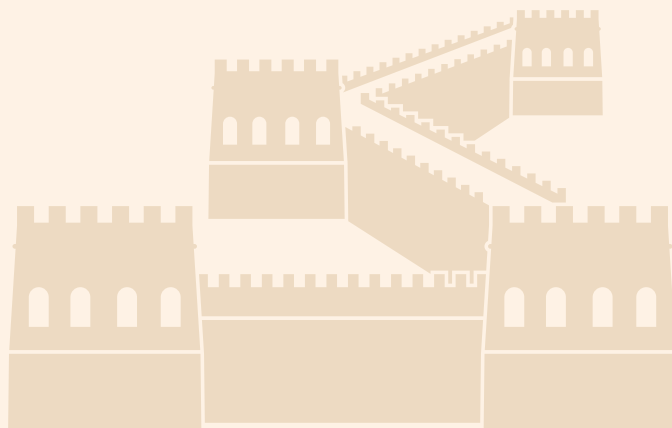
School:

班級：

Class:

日期：

Date:



1 抗戰事件

War of Resistance Events

今天的和平來之不易，背後是粵港地區共同抵禦外敵的艱辛歷程。請在橫線上填寫正確的答案，讓我們一起維護這道和平的長城！

Today's peace is hard-won, built upon the arduous journey of the Guangdong-Hong Kong region in resisting foreign aggression. Please fill in the correct answers, let us work together to safeguard this bastion of peace!



1
____年10月21日，日軍攻佔____。

On 21 October _____, Japanese forces captured _____.



2
1941年____月____日凌晨，日軍轟炸____，開始進攻香港。

On the early morning of _____ 1941, Japanese forces bombed _____, initiating the invasion of Hong Kong.



3
1943年12月，廣東人民抗日游擊隊____成立，並領導在香港地區組成的____攜手抗敵。

In December 1943, the _____ of the Guangdong People's Anti-Japanese Guerrilla Force was established, leading the _____ formed in Hong Kong to fight against the enemy together.



4
1945年____月____日，粵港地區日軍投降簽字儀式分別在香港____及廣州____進行，兩地人民一起以巡遊、舞獅等形式慶祝抗戰勝利。

On _____ 1945, the Surrender Ceremony of Japanese forces were held at _____ in Hong Kong and _____ in Guangdong. Citizens in both regions celebrated the Victory of the War of Resistance with parades and lion dances.

答案 Answers:
1. 1938: 廣州/Guangzhou
2. 12月8日/8 December
3. 東江縱隊/Dongjiang Column;
港九大隊/Hong Kong Battalion
4. 9月16日/16 September
總督府/Government House;
中山紀念堂/Sun Yat-sen Memorial Hall

2 歷史配對

Historical Matching

抗戰期間，粵港人民進行了不屈的抗爭。請在橫線上填寫答案，並沿著路線找出正確的歷史圖片！

During the War of Resistance, the people of Guangdong and Hong Kong mounted a fierce resistance. Please fill in the correct answers, and identify the relevant historical images along the route.



A

香港淪陷後，日本當局實行_____，強迫難民及香港居民返中國內地，無數難民途中遭到洗劫或餓死、病死。
After the fall of Hong Kong, the Japanese authorities implemented the _____, forcing many refugees and Hong Kong residents to return to the Chinese Mainland. Countless refugees were robbed, starved or died of illness during their journey home.

B

由宋慶齡在香港成立的保衛中國同盟於1941年舉行_____，透過義賣飯券支援抗戰。
Soong Ching-ling established the China Defence League in Hong Kong. The _____ held in 1941, involved selling rice coupons to support the war effort.

C

香港淪陷後，日軍強迫居民必須領取_____，以加強對市民人身控制。
After the fall of Hong Kong, soldiers forced civilians to obtain and carry an _____, so as to strengthen control over residents.

D

廣東省於1938年開展_____支持抗日戰爭，以廣州、香港兩地最為熱烈。
To support the War of Resistance, the _____ was launched in Guangdong in 1938, which received enthusiastic support from the people of Guangzhou and Hong Kong.

3 抗戰紀念設施

Memorial Facilities of the War of Resistance

香港有多座抗戰紀念設施。你知道它們在哪裡嗎？請在橫線上填寫正確的答案。

Hong Kong has several memorial facilities of the War of Resistance. Do you know where they are? Please fill in the correct answers on the lines.

1



想參觀指數

Desire to visit

★★★★★



2



想參觀指數

Desire to visit

★★★★★

3



想參觀指數

Desire to visit

★★★★★

4



想參觀指數

Desire to visit

★★★★★

5



想參觀指數

Desire to visit

★★★★★

答案：1. 烏蛟騰抗日英烈紀念碑/The Memorial for Martyrs against Japanese Aggression in Wu Kau Tang
 2. 劉春祥抗日英雄群體紀念碑/The Memorial for Liu Chunxiang Anti-Japanese War Heroic Group
 3. 香港大會堂紀念花園及紀念廊/The City Hall Memorial Garden and Shrine
 4. 西貢黃毛廸村玫瑰小堂/Rosary Mission Centre, Wong Mo Ying, Sai Kung
 5. 斬竹灣抗日英烈紀念碑/The Memorial for Martyrs against Japanese Aggression in Tsam Chuk Wan

希望透過展覽，你能更深入體會抗戰英烈的意志。作為和平使者，請協助創作一張抗戰海報，提倡「銘記歷史，珍愛和平」，表達你對抗戰歷史的感受和對先烈的敬意，共建和平！

We hope that through this exhibition, you can gain a deeper understanding of the indomitable spirit of martyrs. As a Messenger of Peace, please create a War of Resistance poster advocating 'Remembering History, Cherishing Peace'. Express your views and feeling on the history of the War of Resistance and gratitude to our martyrs and join hands to work for peace!



銘記歷史，珍愛和平

Remembering History, Cherishing Peace



指導單位 / Guided by



聯合主辦 / Jointly Presented by



聯合編纂 / Jointly Organised by



支持機構 / Supported by



香港抗戰及海防博物館

Hong Kong Museum of the War of Resistance and Coastal Defence

☎ 2569 1500

🌐 hk.waranddefence.museum

📍 香港筲箕灣東喜道175號

175 Tung Hei Road, Shau Kei Wan, Hong Kong